

ДОГОВІР №07/04

м. Ромни

«07» квітня 2025 р.

Товариство з обмеженою відповідальністю «Таланпром», (Україна, м. Ромни), в особі директора Тітенко Наталії Іванівни, яка діє на підставі Статуту підприємства, іменоване надалі «Продавець» з одного боку, та

АТ «Universcom», (Республіка Молдова, м. Кишинів), в особі директора Довбенко Сильвії Іванівни, чинної на підставі Статуту підприємства, що іменується надалі «Покупець», з іншого боку, уклали цей договір про наступне:

1. Предмет договору.

1.1. «Продавець» зобов'язаний поставити, а «Покупець» зобов'язаний прийняти продукцію (взуття) та сплатити її, далі Товар, на орієнтовну суму 500 000 (п'ятсот тисяч) доларів, 00 центів США на умовах, викладених у додатках до цього Договору.

1.2. Найменування товару, кількість, асортимент, упаковка Товару та ціни вказані у специфікаціях та оформлені у вигляді додатків до цього Договору, які є його невід'ємною частиною.

1.3. Моментом переходу права власності на Товар є дата оформлення митної вантажної декларації «Продавця».

2. Якість, упаковка та маркування Товару.

2.1. Кількість Товару обумовлюється специфікаціями/додатками до цього Договору. Якість Товару підтверджується сертифікатом якості виробника та має відповідати ГОСТам, ТУ та іншим необхідним умовам.

2.2. Тара Товару повинна відповідати встановленим стандартам та забезпечити збереження Товару під час транспортування.

3. Ціна Товару та загальна сума Договору.

3.1. Ціна Товару за одиницю вказується у додатках до Договору.

3.2. Вартість упаковки входить до загальної суми Договору.

3.3. Загальна сума Договору може бути змінена за згодою сторін у зв'язку із зміною рівня цін або обсягів постачання.

3.4. Зміни суми у Специфікації до цього Договору після підписання обома сторонами не допускаються.

ДОГОВОР №07/04

г. Ромны

«07» апреля 2025 г.

Общество с ограниченной ответственностью «Таланпром», (Украина, г. Ромны), в лице директора Титенко Натальи Ивановны, действующей на основании Устава предприятия, именуемое в дальнейшем «Продавец» с одной стороны, и

АО «Universcom», (Республика Молдова, г. Кишинев), в лице директора Довбенко Сильвии Ивановны, действующей на основании Устава предприятия, именуемое в дальнейшем «Покупатель», с другой стороны, заключили настоящий договор о нижеследующем:

1. Предмет договора.

1.1. «Продавец» обязан поставить, а «Покупатель» обязан принять продукцию (обувь) и оплатить ее, далее Товар, на ориентировочную сумму 500 000 (пятьсот тысяч) долларов, 00 центов США на условиях, изложенных в приложениях к настоящему Договору.

1.2. Наименование товара, количество, ассортимент, упаковка Товара и цена указаны в спецификациях и оформлены в виде приложений к настоящему Договору, являющихся его неотъемлемой частью.

1.3. Моментом перехода права собственности на Товар является дата оформления грузовой таможенной декларации «Продавца».

2. Качество, упаковка и маркировка Товара.

2.1. Количество Товара оговаривается в спецификациях/приложениях к настоящему Договору. Качество Товара подтверждается сертификатом качества производителя и должно соответствовать ГОСТам, ТУ и другим необходимым условиям.

2.2. Тара Товара должна соответствовать установленным стандартам и обеспечить сохранность Товара во время транспортировки.

3. Цена Товара и общая сумма Договора.

3.1. Цена Товара за единицу указывается в приложениях к Договору.

3.2. Стоимость упаковки входит в общую сумму Договора.

3.3. Общая сумма Договора может быть изменена по соглашению сторон в связи с изменением уровня цен или объемов поставки.

3.4. Изменение суммы в Спецификации к данному Договору после подписания обеими сторонами не допускается.

3.5. Ціна Товар може бути змінена тільки за письмовою згодою сторін. При цьому ціна на товар зміні не підлягає.

4. Порядок розрахунків.

4.1. Розрахунок за поставку Товару за цим Договором здійснюється шляхом перерахування коштів на розрахунковий рахунок «Продавця» у порядку 100% попередньої оплати платіжним дорученням «Покупця» протягом 5 банківських днів з моменту выставленого рахунку.

4.1.1. Інший порядок оплати визначається відповідно до узгодженої сторонами специфікації.

4.2. Розрахунок за цим договором провадиться в доларах США.

4.3. «Покупець» оплачує всі банківські витрати та комісії банків – кореспондентів «Покупця».

5. Умови та строки поставки.

5.1 Умови поставки обумовлюються у Специфікаціях на кожну партію Товару, що постачається.

5.2. Замовлення Товар вважається прийнятим до виконання з моменту підписання специфікації/додатку до цього Договору, після чого «Продавець» не має права відмовитися від виготовлення Товару без письмової згоди «Покупця».

5.3. Терміни поставки обумовлюються у специфікації на кожну партію Товару, що поставляється.

«Продавець» зобов'язується надавати «Покупцю» на кожну партію Товару наступні документи:

- Рахунок-фактура з двома копіями;
- Товаротransпортна накладна (CMR);
- сертифікат походження форми СТ-1;
- Сертифікат відповідності

6. Приймання Товару за кількістю та якістю.

6.1. «Покупець» здійснює приймання Товару за кількістю, згідно з товарно-транспортними накладними протягом 10 (десяти) календарних днів з моменту надходження Товару на склад «Покупця», за якістю – згідно з вимогами нормативно-технічної документації протягом 30 (тридцяти) календарних днів з моменту надходження Товару складу «Покупця».

6.2. Якщо при прийманні Товару «Покупець» виявить його нестачу або невідповідність якості вимогам ГОСТів або даним, зазначеним у маркуванні та супровідних документах, «Покупець» зобов'язаний повідомити про це Продавця протягом 3-х днів.

3.5. Цена на Товар может быть изменена только с письменного согласия сторон. При этом цена на поставленный товар изменению не подлежит.

4. Порядок расчетов.

4.1. Расчет за поставку Товара по настоящему Договору производится путем перечисления денежных средств на расчетный счет «Продавца» в порядке 100% предварительной оплаты платежным поручением «Покупателя» в течение 5-ти банковских дней с момента выставленного счета.

4.1.1. Иной порядок оплаты определяется в соответствии с согласованной сторонами спецификации.

4.2. Расчет по настоящему договору производится в долларах США.

4.3. «Покупатель» оплачивает все банковские расходы и комиссии банков – корреспондентов «Покупателя».

5. Условия и сроки поставки.

5.1 Условия поставки оговариваются в Спецификациях на каждую поставляемую партию Товара.

5.2. Заказ на Товар считается принятым к исполнению с момента подписания спецификации/приложения к данному Договору, после чего «Продавец» не имеет права отказаться от изготовления Товара без письменного согласия «Покупателя».

5.3. Сроки поставки оговариваются в спецификации на каждую поставляемую партию Товара.

«Продавец» обязуется предоставлять «Покупателю» на каждую партию Товара следующие документы:

- Счет-фактура с двумя копиями;
- Товаротransпортная накладная (CMR);
- Сертификат происхождения формы СТ-1;
- Сертификат соответствия.

6. Приемка Товара по количеству и качеству.

6.1. «Покупатель» производит приемку Товара по количеству, согласно товарно-транспортных накладных в течение 10 (десяти) календарных дней с момента поступления Товара на склад «Покупателя», по качеству – согласно требованиям нормативно-технической документации, в течение 30 (тридцати) календарных дней с момента поступления Товара на склад «Покупателя».

6.2. Если при приемке Товара «Покупатель» обнаружит его нестачу или несоответствие качества требованиям ГОСТов либо данным, указанным в маркировке и сопроводительных документах, «Покупатель» обязан поставить об этом в известность Продавца в течении 3-х дней.

7.Відповідальність сторін.

7.1. Відповідальність будь-якої із Сторін виникає за невиконання Сторонами конкретних зобов'язань у встановлені строки, за відсутності узгодженого Сторонами перенесення строку.

7.2. У разі невиконання або неналежного виконання обов'язків, передбачених цим Договором, винна сторона відшкодовує сумлінній стороні, завдані у зв'язку з цим збитки та неустойку у розмірі 0,1% від суми невиконаних у строк зобов'язань за кожний день прострочення, але не більше ніж 5%.

7.3. Сторони дійшли згоди про те, що вони самостійно несуть відповідальність за виконання цього Договору, а також про те, що будь-яка претензія, позов чи інша правова вимога не можуть бути пред'явлені до держави України та держави Республіка Молдова, або до окремих їх органів за невиконання або неналежне виконання цього Договору.

8.Форс-мажорні обставини.

8.1. Сторони звільняються від відповідальності за невиконання або неналежне виконання зобов'язань за Договором, якщо воно стало наслідком обставин непереборної сили якось: пожежа, повінь, землетрус та інші явища природи, а також військові дії, страйки, акти вищих органів державної влади та/або управління тощо, які унеможливають виконання зобов'язань за цим Договором.

8.2. У разі настання/припинення форс-мажорних обставин потерпіла сторона повинна у 5-денний термін повідомити про це іншу сторону. Підтвердженням наявності форс-мажорних обставин є документ, виданий Торгово-промисловою палатою країни, де склалися зазначені обставини.

9. Вирішення спорів.

9.1. Усі суперечки чи розбіжності, які можуть виникнути з цього Договору, або у зв'язку з ним, мають бути вирішені наскільки це можливо шляхом переговорів.

9.2 У разі, якщо сторони не можуть дійти згоди, то всі суперечки та розбіжності підлягають розгляду у Господарському суді м. Києва, України.

9.3. Застосовне право – Матеріальне та Процесуальне право України.

10. Інші умови.

10.1. Договір набирає чинності з моменту його підписання обома сторонами та діє до 06.04.2026 р. Закінчення терміну дії Договору не звільняє

7.Ответственность сторон.

7.1. Ответственность любой из Сторон возникает при невыполнении Сторонами конкретных обязательств в установленные сроки, при отсутствии согласованного Сторонами переноса срока.

7.2. В случае неисполнения или ненадлежащего исполнения обязанностей, предусмотренные настоящим Договором, виновная сторона возмещает добросовестной стороне, причиненные в связи с этим убытки и неустойку в размере 0,1% от суммы невыполненных в срок обязательств за каждый день просрочки, но не более 5%.

7.3. Стороны пришли к соглашению о том, что они самостоятельно несут ответственность за исполнение этого Договора, а также о том, что какая-либо претензия, иск или иное правовое требование не могут быть предъявлены к государству Украина и государству Республика Молдавия, или к отдельным их органам за неисполнение или ненадлежащее исполнение этого Договора.

8.Форс-мажорные обстоятельства.

8.1. Стороны освобождаются от ответственности за неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств по Договору, если оно явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы как-то: пожар, наводнение, землетрясение и иные явления природы, а также военные действия, забастовки, акты высших органов государственной власти и/или управления и т.п., делающие невозможным исполнение обязательств по настоящему Договору.

8.2. При наступлении/прекращении форс-мажорных обстоятельств потерпевшая сторона должна в 5-дневный срок сообщить об этом другой стороне. Подтверждением наличия форс-мажорных обстоятельств является документ, выданный Торгово-промышленной палатой страны, в которой сложились указанные обстоятельства.

9.Разрешение споров.

9.1. Все споры или разногласия, которые могут возникнуть из настоящего Договора, или в связи с ним, должны быть разрешены по возможности путем переговоров.

9.2 В случае, если стороны не могут прийти к соглашению, то все споры и разногласия подлежат рассмотрению в Хозяйственном суде г. Киева, Украина.

9.3. Применимое право – Материальное и Процессуальное право Украины.

10.Прочие условия.

10.1. Договор вступает в силу с момента его подписания обеими сторонами и действует до 06.04.2026 г. Окончание срока действия Договора не

Сторони від виконання своїх зобов'язань за цим Договором у повному обсязі.

10.2. Сторони визнають юридичну силу Договору та документів, що належать до нього, переданих за допомогою факсимільного зв'язку, у разі подальшого підтвердження оригіналами.

10.3. Будь-які зміни та доповнення до цього Договору дійсні за умови, що вони вчинені у письмовій формі, підписані обома сторонами та є його невід'ємною частиною, про що має бути зазначено у цих документах.

10.4. Все листування та переговори, які раніше мали місце між сторонами, після укладення цього Договору втрачають юридичну силу.

10.5. Цей Договір складено у двох примірниках російською мовою, які мають однакову юридичну силу, один екземпляр знаходиться у «Продавця» та один екземпляр у «Покупця».

10.6. Підписанням цього договору сторони підтверджують, що при провадженні своєї господарської діяльності вони суворо дотримуються вимог національного законодавства та норм міжнародного права, не мають стосунків з особами, щодо яких застосовано торгові санкції.

Сторони договору підтверджують та гарантують одна одній, що на момент підписання даного договору, так і на майбутнє, вони не є особами, пов'язаними з державою Російської Федерації, не мають серед своїх членів, учасників держави Російська Федерація, громадян Російської Федерації чи юридичних осіб, створених та зареєстрованих відповідно до законодавства Російської Федерації.

Сторони договору, підтверджують і гарантують одна одній, що у момент підписання цього договору, і у майбутнє, кінцевий бенефіціарний власник (власник) компанії, члени виконавчих органів, не є громадянами Російської Федерації.

Покупець підтверджує та гарантує Продавцю, що придбаний за цим договором товар не буде реалізований кінцевим покупцем, які прямо чи опосередковано пов'язані з державою Російської Федерації, громадянами Російської Федерації чи юридичними особами, створеними та зареєстрованими відповідно до законодавства Російської Федерації.

У разі виявлення вищевикладених обставин, накладення санкцій чи заборон, зв'язок з державою Російської Федерації, громадянами Російської Федерації або юридичними особами, створеними та зареєстрованими відповідно до законодавства Російської Федерації, Покупець зобов'язується

освобождає Сторони от исполнения своих обязательств по настоящему Договору в полном объеме.

10.2. Стороны признают юридическую силу Договора и документов, относящихся к нему, переданных посредством факсимильной связи, при последующем подтверждении оригиналами.

10.3. Любые изменения и дополнения к настоящему Договору действительны при условии, что они совершены в письменной форме, подписаны обеими сторонами и являются его неотъемлемой частью, о чем должно быть указано в этих документах.

10.4. Вся переписка и переговоры, ранее имевшие место между сторонами, после заключения настоящего Договора теряют юридическую силу.

10.5. Настоящий Договор составлен в двух экземплярах на русском языке, имеющих одинаковую юридическую силу, один экземпляр находится у «Продавца» и один экземпляр у «Покупателя».

10.6. Подписанием данного договора стороны подтверждают, что при осуществлении своей хозяйственной деятельности они строго придерживаются требований национального законодательства и норм международного права, не имеют отношений с лицами, относительно которых применены торговые санкции.

Стороны договора подтверждают и гарантируют друг другу, что на момент подписания данного договора, так и на будущее, они не являются лицами, связанными с государством Российской Федерация, не имеют среди своих членов, участников государство Российской Федерация, граждан Российской Федерации или юридических лиц, созданных и зарегистрированных в соответствии с законодательством Российской Федерации.

Стороны договора, подтверждают и гарантируют друг другу, что на момент подписания данного договора, так и на будущее, конечный бенефициарный собственник (владелец) компании, члены исполнительных органов, не являются гражданами Российской Федерации.

Покупатель подтверждает и гарантирует Продавцу, что приобретенный за данным договором товар не будет реализован конечным покупателем, которые прямо или косвенно связаны с государством Российской Федерация, гражданами Российской Федерации или юридическими лицами, созданными и зарегистрированными в соответствии с законодательством Российской Федерации.

В случае выявления вышеизложенных обстоятельств, наложение санкций или запретов, связь с государством Российской Федерация, гражданами Российской Федерации или юридическими лицами, созданными и зарегистрированными в соответствии с

негайно в односторонньому порядку призупинити виконання зобов'язань та припинити дію такого договору з кінцевим споживачем. У разі не виконання цієї вимоги, Продавець залишає за собою право негайно в односторонньому порядку розірвати цей договір та припинити співпрацю між сторонами надалі.

11. Умови конфіденційності.

11.1. Сторони домовились, що умови даного Договору є конфіденційними та не можуть в будь-який спосіб розголошуватись Сторонами третім особам, крім інформації, що є загальновідомою або інформації, що згідно з положеннями чинного законодавства України та Молдови має обов'язковість надаватись відповідним державним чи місцевим органам та споживачам.

11.2. Інформація, що не підлягає розголошенню – це будь-яка інформація, відомості, що передаються (повідомляються, надаються) однією Стороною іншій в письмовому та/або електронному вигляді в ході виконання даного Договору, а також стосовно умов підготовки, узгодження, укладення, виконання, розірвання цього Договору й інших умов даного Договору.

11.3. Жодна із Сторін не має права, без попередньої письмової згоди другої Сторони, розголошувати повністю, або частково інформацію, що стосується даного Договору, якою б вона не була, крім випадків, передбачених діючим законодавством України.

11.4. Інформація пов'язана з укладенням та виконанням цього Договору є комерційною таємницею та не підлягає розголошенню інакше, як у відповідності до вимог закону чи за згодою Сторін. На Сторони покладається зобов'язання по дотриманню конфіденційності протягом трьох років з моменту припинення цього Договору.

11.5. У випадку невиконання або неналежного виконання своїх зобов'язань щодо умов конфіденційності за цим Договором, винна Сторона зобов'язується протягом 3 (трьох) робочих днів з дати отримання відповідної вимоги іншої Сторони сплатити штраф у розмірі загальної вартості наданих послуг, що визначені умовами Договору за кожний факт розголошення конфіденційної інформації. Сплата штрафу не звільняє винну сторону від обов'язку відшкодування як завданих збитків, так і упущеної вигоди.

законодавством Российской Федерации, Покупатель обязуется незамедлительно в одностороннем порядке приостановить исполнение обязательств и прекратить действие такого договора с конечным потребителем. В случае не выполнения данного требования, Продавец оставляет за собой право незамедлительно в одностороннем порядке расторгнуть данный договор и прекратить сотрудничество между сторонами в дальнейшем.

11. Условия конфиденциальности.

11.1. Стороны договорились, что условия настоящего Договора конфиденциальны и не могут любым способом разглашаться Сторонами третьим лицам, кроме информации, общеизвестной или информации, которая согласно положениям действующего законодательства Украины и Молдовы, имеет обязательность предоставляться соответствующим государственным или местным органам и потребителям.

11.2. Информация, не подлежащая разглашению – это любая информация, сведения, передаваемые (сообщаемые, предоставляемые) одной Стороной другой в письменном и/или электронном виде в ходе выполнения настоящего Договора, а также относительно условий подготовки, согласования, заключения, исполнения, расторжения настоящего Договора и других условий настоящего Договора.

11.3. Ни одна из Сторон не имеет права, без предварительного письменного согласия второй Стороны, разглашать полностью или частично информацию, касающуюся настоящего Договора, какой бы она ни была, кроме случаев, предусмотренных действующим законодательством Украины.

11.4. Информация, связанная с заключением и исполнением настоящего Договора, является коммерческой тайной и не подлежит разглашению иначе, как в соответствии с требованиями закона или с согласия Сторон. На Стороны возлагается обязательство по соблюдению конфиденциальности в течение трех лет с момента прекращения настоящего Договора.

11.5. В случае невыполнения или ненадлежащего выполнения своих обязательств по условиям конфиденциальности по настоящему Договору, виновная Сторона обязуется в течение 3 (трех) рабочих дней с даты получения соответствующего требования другой Стороны уплатить штраф в размере общей стоимости предоставленных услуг, определенных условиями Договора за каждый факт разглашения конфиденциальности. Уплата штрафа не освобождает виновную сторону от обязанности возмещения как нанесенного ущерба, так и упущенной выгоды.

12. Юридичні адреси та реквізити Сторін.

ПРОДАВЕЦЬ

ТОВ «ТАЛАНПРОМ»

Юридична/фактична адреса:

42000, Україна, Сумська обл., м. Ромни,

вул. Римаренків, 24

ДКПО 30033103

ПАТ «КРЕДІ АГРИКОЛЬ БАНК»

МФО 300614

ЄДРПОУ 14361575

Юридична адреса:

вул. Пушкінська, 42/4

01004 м. Київ, Україна

SWIFT: AGRUUAUK

IBAN UA623006140000026001500065393

Банк кореспондент;

Credit Agricole Corporate and Investment Bank
(Credit Agricole CIB) 12, place des Etats-Unis, CS
70052, 92547 Montrouge Cedex, France

(Intermediary Bank: JP Morgan Chase Bank N.A,
New York.; SWIFT: CHASUS33)

SWIFT BSUIFRPP

ACCOUNT NUMBER 00262455325

ACCOUNT NUMBER IN IBAN

FR76314890001000 26245532547

Директор

/Н.І. Титенко/

ПОКУПЕЦЬ

АТ «Universcom»

МД-2059, Республіка Молдова

м. Кишинів, вул. Петриканська, 21/3

IBAN: MD63AG000000022513660745

BC MOLDOVA – AGROINBANK S.A.

м. Кишинів, вул. 31 серпня 1989, 127

BIC: AGRNMD2X493

Фіскальний код 1002600037377

Реєстраційний номер ПДВ 0605666

Ст. Кишинів Молдовська ж.д.

Код ж.д. 391207

Код організації 3759

ОКПО 05696934

Директор

/С.І. Довбенко/

12.Юридические адреса и реквизиты Сторон.

ПРОДАВЕЦ

ООО «ТАЛАНПРОМ»

Юридический/фактический адрес:

42000, Украина, Сумская обл., г. Ромны,

ул. Римаренко, 24

ОКПО 30033103

ПАО «КРЕДИ АГРИКОЛЬ БАНК»

МФО 300614

ЕГРПОУ 14361575

Юридический адрес:

вул. Пушкинская, 42/4

01004 м. Киев, Украина

SWIFT: AGRUUAUK

IBAN UA623006140000026001500065393

БАНК–корреспондент;

Credit Agricole Corporate and Investment Bank
(Credit Agricole CIB) 12, place des Etats-Unis, CS
70052, 92547 Montrouge Cedex, France

(Intermediary Bank: JP Morgan Chase Bank N.A, New
York.; SWIFT: CHASUS33)

SWIFT BSUIFRPP

ACCOUNT NUMBER 00262455325

ACCOUNT NUMBER IN IBAN

FR76314890001000 26245532547

Директор

/Н.І. Титенко/

ПОКУПАТЕЛЬ

АО «Universcom»

МД-2059, Республика Молдова

г. Кишинев, ул. Петриканская, 21/3

IBAN: MD63AG000000022513660745

BC MOLDOVA – AGROINBANK S.A.

г. Кишинев, ул. 31 августа 1989, 127

BIC: AGRNMD2X493

Фискальный код 1002600037377

Регистрационный номер НДС 0605666

Ст. Кишинев Молдавская ж.д.

Код ж.д. 391207

Код организации 3759

ОКПО 05696934

Директор

/С.І. Довбенко/